

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-I

Datum: 21. avgust 2008.

Original: engleski

PREDSJEDNIK MEĐUNARODNOG SUDA

Rješava: sudija Fausto Pocar, predsjednik

Sekretar: g. Hans Holthuis

Odluka od: 21. avgusta 2008. godine

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

ODLUKA PO PITANJU IZUZEĆA SUDIJA

Tužilaštvo:

g. Serge Brammertz

Optuženi:

g. Radovan Karadžić

Prijevod

JA, FAUSTO POCAR, predsjednik Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

IMAJUĆI U VIDU "Zahtjev za izuzeće sudije Alphonsa Orija i njegovog Vijeća iz pretpretresnog i pretresnog postupka u predmetu br. IT-98-5/18" i "Dodatak Zahtjevu za izuzeće sudije Alphonsa Orija (IT-98-5/18)", (u daljem tekstu: Zahtjev, odnosno Dodatak) koje je 19. avgusta 2008. godine podnio Radovan Karadžić;

IMAJUĆI U VIDU da u svom Zahtjevu, optuženi traži da se sudija Alphons Orije i sve sudije Pretresnog vijeća I izuzmu iz predmeta *Tužilac protiv Radovana Karadžića*, predmet br. IT-95-5/18-I (u daljem tekstu: predmet *Karadžić*);

UZIMAJUĆI U OBZIR da pravilo 15(B)(i) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (u daljem tekstu: Pravilnik) predviđa da "[s]vaka od strana može zatražiti od predsjedavajućeg sudije nekog vijeća da se sudija tog vijeća izuzme i povuče iz prvostepenog ili žalbenog postupka [...]" i da će "[p]redsjedavajući sudija [...] saslušati mišljenje sudije čije se izuzeće traži i o tome izvijestiti predsjednika";

IMAJUĆI U VIDU da je optuženi Zahtjev i Dodatak podnio meni, a ne kao što je predviđeno pravilom 15 Pravilnika predsjedavajućem sudiji Pretresnog vijeća I kojem je njegov predmet dodijeljen 22. jula 2008. godine;¹

IMAJUĆI U VIDU da sam 21. avgusta 2008. godine izdao "Nalog o prebacivanju predmeta drugom pretresnom vijeću", kojim sam predmet *Karadžić* dodijelio Pretresnom vijeću III;

UZIMAJUĆI U OBZIR da, u svjetlu tog prebacivanja, nema potrebe da se Zahtjev i Dodatak prosljede predsjedavajućem sudiji Pretresnog vijeća I;

OVIM UTVRĐUJEM da su Zahtjev i Dodatak bespredmetni.

¹ "Nalog kojim se predmet dodjeljuje Pretresnom vijeću", 22. juli 2008. godine.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

Prijevod

/potpis na originalu/
sudija Fausto Pocar,
predsjednik

Dana 21. avgusta 2008. godine
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]